

**No. 10852**

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
SPAIN**

**Agreement of friendship and co-operation (with annex and exchanges of notes and letters). Signed at Washington on 6 August 1970**

*Authentic texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 1 December 1970.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
ESPAGNE**

**Accord d'amitié et de coopération (avec annexe et échanges de notes et de lettres). Signé à Washington le 6 août 1970**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 1<sup>er</sup> décembre 1970.*

AGREEMENT OF FRIENDSHIP AND COOPERATION<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
SPAIN

---

The Governments of the United States of America and Spain,  
Conscious of the desires of their respective peoples for peace, security  
and the maintenance of their independence, and

Recognizing that the security and integrity of each of the two countries  
continues to be a matter of concern to the other, and

Inspired by the purposes and principles of the Charter of the United  
Nations, and

Desiring to reaffirm and to further the friendship between their peoples,  
in the spirit of the Treaty of Friendship and General Relations signed at  
Madrid July 3, 1902, and

Desiring to establish on a more comprehensive basis the cooperation  
between the two Governments, which has been fostered by such friendship,  
so that both Governments, through mutual exchanges and support, may  
promote the well-being and progress of their peoples, enabling them to meet  
effectively the challenges of the modern world,

Have agreed as follows:

*Chapter I*

GENERAL COOPERATION

*Article 1.* The Governments of the United States and Spain will  
continue their close cooperation and intimate working relationship, including  
regular mutual consultation by their Foreign Ministers, other members of  
the Governments, or their representatives, on all matters of common concern  
or interest, as deemed desirable by the two Governments.

*Article 2.* Such cooperation and relationship will be developed in  
those areas in which they have heretofore existed; in new areas deemed by  
the two Governments to require their urgent mutual attention, as speci-  
fically provided hereinafter; and in those other areas which the two Govern-  
ments may consider appropriate in the future.

---

<sup>1</sup> Came into force on 26 September 1970, in accordance with article 38.

## Chapter II

## EDUCATIONAL AND CULTURAL COOPERATION

*Article 3.* In recognition of the importance of the cultural achievements of both countries, and in order to strengthen even more the friendship and understanding that traditionally have existed between their peoples, the Governments of the United States and Spain agree to expand their present exchanges in the educational and cultural fields, in number as well as in scope, subject to the constitutional processes and legislative requirements of the two countries.

*Article 4.* The expansion of these exchanges will involve teachers, research experts, scientists, scholars and students, and will extend into all branches of learning, especially natural and applied sciences, economics, and the language and culture of the two countries. In the field of arts and letters both Governments will sponsor visits of authors and artists and the reciprocal dissemination of their works.

*Article 5.* Both Governments recognize the importance of the Fulbright-Hays program to promote educational and cultural exchanges between the two countries, and therefore they consider it desirable to expand the responsibilities of the Commission for Cultural Exchange between the United States of America and Spain established by the Agreement of October 16, 1958<sup>1</sup> and renewed by the Agreement of March 18, 1964.<sup>2</sup> The Spanish Government reaffirms its decision to contribute regularly to the financing of the Fulbright-Hays program.

*Article 6.* In its desire to cooperate with the Spanish Government in the expansion of the Spanish educational system and Spanish scientific and technical development, the Government of the United States, subject to United States legislation and the appropriation of funds by the Congress, will assist Spain in research, development, and advanced training of professors and other teaching personnel, particularly in the scientific disciplines, and training of new professors and other teaching personnel, and will provide documents, equipment, and materials for research laboratories and libraries as appropriate in the new Spanish universities and other centers of higher learning.

*Article 7.* In order to accomplish the goals of Article 6, the Government of the United States will consider with the greatest interest the specific programs that Spain presents to it in the fields mentioned in Article 6, and will cooperate in such programs, lending such assistance as the United States may provide subject to United States legislation and the appropriation of

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 336, p. 153.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 535, p. 343.

funds by the Congress. To the extent necessary and appropriate, these matters will be the subject of special agreements between the appropriate authorities of the two Governments.

*Article 8.* The two Governments consider it a matter of special interest to increase the knowledge of their respective languages in the two countries, by encouraging the activities of institutions and organizations that engage in the teaching of Spanish and the dissemination of Spanish culture in the United States, and at the same time encouraging the activities of institutions and organizations in Spain that carry on similar work with respect to the language and culture of the United States.

### Chapter III

#### SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

*Article 9.* Since science and technology are increasingly important for the development of a country, the Governments of the United States and Spain recognize that scientific and technical cooperation will be of great value in advancing the bonds of friendship, the state of the sciences and the resolution of the problems they share in common. Both Governments also recognize the desirability of devoting special attention to cooperation in the exchange of the results of scientific and technical research for their mutual economic and social benefits.

*Article 10.* Both Governments will undertake a broad program of scientific and technical cooperation for peaceful purposes.

*Article 11.* The cooperation between the two Governments will be based essentially on the following principles:

- (a) Selection of specific scientific and technical sectors of major interest and yield.
- (b) Preparation of plans for collaboration between research centers of the two countries.
- (c) Programs for sending to Spain American professors and researchers of established reputation to cooperate in the advanced training of scientific and technological researchers.
- (d) The establishment of appropriate channels for putting into operation, developing and supervising specific programs of scientific and technical cooperation.

*Article 12.* For the purposes of this Chapter, the two Governments consider the following areas, among others, to be of special interest:

- (a) Civil uses of atomic energy, in accordance with the agreement of August 16, 1957, as amended.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 307, p. 169, and annex A in volume 586.

- (b) The exploration and use of space, including intercontinental experiments with satellite communications, in accordance with the exchange of notes of September 18, 1964, and January 26, 1965;<sup>1</sup> spaceship tracking stations and operations, in accordance with the exchange of notes of April 14, 1966;<sup>2</sup> and the measurements of winds and temperatures at high altitudes, in accordance with the exchange of notes of April 14, 1966<sup>3</sup>.
- (c) Marine sciences, including joint biological, physical and ecological projects to improve and increase the oceanic resources and their use.
- (d) Medical and biological sciences, industrial technology, electronics and the social sciences.

*Article 13.* Any obligations arising pursuant to this Chapter shall be subject to the constitutional processes and legislative requirements of the respective countries.

#### Chapter IV

#### COOPERATION ON ENVIRONMENTAL AND URBAN DEVELOPMENT PROBLEMS

*Article 14.* The Governments of the United States and Spain recognize that among the principal problems with which their peoples are faced are the dangers to which man is exposed by the deterioration of his environment. Both Governments agree on the need to give urgent attention to such problems and they will begin consultations in order to determine how to coordinate their mutual efforts for their solution.

*Article 15.* Cooperation for the purposes stated in the foregoing Article will be effected through the exchange of information, the development of teaching and research centers, the training of personnel in specialized institutions, the sending of experts, and the supply of material for carrying out projects of common interest.

*Article 16.* The fields in which cooperation will be developed will be as follows:

- (a) The fight against pollution in all its forms, especially in the atmosphere, in waters and in the soil;
- (b) Ecology and wildlife conservation;
- (c) Urban and regional planning, including urban renewal and improvement, traffic control, reduction of noise, and protection of the landscape.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 542, p. 81.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 579, p. 173.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 586, p. 79.

*Chapter V*

## AGRICULTURAL COOPERATION

*Article 17.* The Governments of the United States and Spain recognize that the agricultural sector is of great mutual interest and that it may hold opportunities for exchange of knowledge and assistance; therefore the two Governments agree to study expanding their cooperation in this field.

*Article 18.* For the purpose of developing the cooperation referred to in the preceding Article, both parties will study the harmonization of standards and common agricultural sanitation provisions; the possibility of carrying out transactions in agricultural surpluses under a system of concessional sales for social or charitable purposes; the preparation of joint plans for teacher training, not only in the classic agricultural disciplines (e.g. agronomy, zootechny, genetics, soil science, horticulture, agricultural engineering) but also in the more modern branches (e.g. food technology, marketing of farm products, rural economics and sociology, forest management); the feasibility of exchange of university professors and agricultural researchers of both countries; scholarships for graduates in agricultural sciences; and the exchange of information on scientific and technical progress in agriculture.

*Article 19.* In the cooperation between the two Governments, special attention will be given to the Spanish programs of rural management, irrigation, reforestation, and the development of the livestock industry.

*Article 20.* The two Governments will undertake to exchange their technical knowledge and experience acquired in the sectors named in the preceding Article, whenever possible, including information on the economic aspects of the agricultural market, and to that end they will promote the exchange of technicians and experts in the preparation and execution of such programs.

*Chapter VI*

## ECONOMIC COOPERATION

The Governments of the United States and Spain, desiring to maintain and expand their present cooperation, have examined the situation of their economies in the world context and have reaffirmed their determination to advance and develop their economic relations, and to that end they have agreed as follows:

*Article 21.* The two Governments reaffirm their determination to expand their trade relations, and consequently they will seek to avoid, insofar as possible and to the extent allowed by their respective economic

situations and the development of their balances of payments, measures that effect restrictions on the flow of their reciprocal trade, in accordance with the provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade.<sup>1</sup>

*Article 22.* The two Governments consider it desirable to have a normal flow of United States direct investments in Spain, and to that end they will adopt, provided the United States balance of payments so permits, the necessary measures for encouraging the development of such investments. A similar criterion shall be applied, insofar as circumstances permit, to reducing restrictions imposed by the United States for balance of payments reasons on the purchase of foreign securities, including Spanish securities, by United States citizens in the United States.

*Article 23.* The two Governments recognize that the loans granted by the Export-Import Bank of the United States have been an important stimulus for the purchase of United States capital goods by Spanish enterprises. Consequently, they will continue in the future to facilitate and give maximum attention to the development of these financial relations.

*Article 24.* The Government of Spain reiterates its objectives of achieving by progressive steps its full integration in the European Community. The Government of the United States declares its sympathetic understanding of Spain's objectives of full integration. The two Governments agree to consult with each other and to keep in close contact in seeking to arrive at mutually satisfactory solutions for any problems of principle or procedure as may arise for either of them in this connection.

*Article 25.* The two Governments will exchange information on the negotiations now in progress for the establishment of a generalized system of preferences in favor of developing countries.

*Article 26.* The two Governments reaffirm their interest in continuing the consultations of the Joint Spanish-United States Economic Committee created in 1968, maintaining the competence and terms of reference vested in it in the exchange of notes of July 15, 1968,<sup>2</sup> for the examination of financial and other economic matters of mutual interest. The Committee will meet alternatively in Washington and Madrid at mutually convenient times, under the chairmanship of representatives of appropriate level designated by their respective Governments.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 8, as well as annex A in volumes 609, 620 to 629, 640, 651, 661 to 665, 668, 690, 699, 735, 737, 741 and 753.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 713, p. 341.

*Chapter VII*

## COOPERATION WITH RESPECT TO PUBLIC INFORMATION

*Article 27.* The Governments of the United States and Spain recognize the value and significance that have been attained in present times by the information media, and they reaffirm their interest in strengthening their cooperation in this field.

*Article 28.* In order that public opinion in their respective countries may develop a better mutual understanding, both Governments will encourage by all means at their disposal the exchange of radio and television programs, will mutually assist their respective information media, and will prepare an effective long-range plan for exchange in all fields of information dissemination.

*Article 29.* The two Governments reaffirm their desire to continue and to expand the exchange of their respective official publications.

*Chapter VIII*

## COOPERATION FOR DEFENSE

The Governments of the United States and Spain are in agreement in considering that the threat to peace is the greatest problem faced by the modern world, and that it requires that both Governments remain vigilant and continue to develop their ability to defend themselves against such a threat. Consequently, both Governments, within the framework of their constitutional processes, and to the extent feasible and appropriate, will make compatible their respective defense policies in areas of mutual interest, and will grant each other reciprocal defense, support as follows:

*Article 30.* Each Government will support the defense system of the other and make such contributions as are deemed necessary and appropriate to achieve the greatest possible effectiveness of those systems to meet possible contingencies, subject to the terms and conditions set forth hereinafter.

*Article 31.* The Government of the United States agrees to support Spanish defense efforts, as necessary and appropriate, by contributing to the modernization of Spanish defense industries, as well as granting military assistance to Spain, in accordance with applicable agreements.<sup>1</sup> This support will be conditioned by the priorities and limitations created by the international commitments of the United States and the exigencies

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 207, p. 61.



of the international situation and will be subject to the appropriation of funds by the Congress, whenever the case so requires, and to United States legislation.

*Article 32.* The Government of Spain, subject to Spanish constitutional provisions and legislation in force, will authorize the Government of the United States to use and maintain for military purposes certain facilities in Spanish military installations agreed upon by the two Governments. Any major construction that may be necessary for the exercise of this use shall be subject to agreement between the two Governments in the Joint Committee created in Article 36 of this Chapter. The United States is further authorized to station and house the civilian and military personnel necessary for such use; to provide for their security, discipline, and welfare; to store and guard provisions, supplies, equipment and materiel; and to maintain the services necessary for such purposes. The exercise of the functions authorized herein shall be subject to such express terms and technical conditions as the two Governments may agree upon.

*Article 33. (a)* The Government of Spain assumes the obligation of adopting the security measures necessary for the exercise of the functions authorized in Article 32. The United States may exercise the necessary supervision and protection of its personnel, equipment and materiel.

*(b)* The above-mentioned use by the Government of the United States of facilities in Spanish military installations will be free of all taxes, charges and encumbrances. The Government of Spain will retain free of all charges the ownership of all permanent works constructed for the purpose of this Agreement.

*(c)* The Government of the United States may remove at any time nonpermanent constructions installed at its expense, as well as its personnel, property, equipment and materiel. However, any substantial removal prior to the expiration of this Agreement will be the subject of prior consultation of the two Governments in the Joint Committee. In the event that any such removal would bring about adverse security consequences, the two Governments will consult immediately in order to adopt appropriate measures.

*(d)* Whenever the Government of the United States relinquishes a facility authorized in this Chapter, either prior to or as a result of the expiration of the five or ten year period specified in Article 38, the Government of the United States shall not be obligated to leave such facility in the same state and condition it was in prior to its utilization by the Government of the United States, or to compensate Spain for not having returned it in such state, but shall leave the land and permanent constructions thereon

in serviceable condition for use by Spanish authorities, provided that the Government of the United States shall incur no additional expense thereby.

(e) In normal circumstances any substantial increase in the personnel or military equipment of the United States in Spain, or any substantial increase in the use by the United States of facilities in Spanish military installations regulated by this Agreement, will be the subject of prior consultation in the Joint Committee and agreed upon between the two Governments through diplomatic channels.

*Article 34.* In the case of external threat or attack against the security of the West, the time and manner of the use by the United States of the facilities referred to in this Chapter to meet such threat or attack will be the subject of urgent consultations between the two Governments, and will be resolved by mutual agreement in light of the situation created. Such urgent consultations shall take place in the Joint Committee, but when the imminence of the danger so requires, the two Governments will establish direct contact in order to resolve the matter jointly. Each Government retains, however, the inherent right of self-defense.

*Article 35.* Both Governments consider it necessary and appropriate that the cooperation for defense regulated by this Chapter form a part of the security arrangements for the Atlantic and Mediterranean areas, and to that end they will endeavor to work out by common accord the liaison deemed advisable with the security arrangements for those areas.

*Article 36.* In order to establish the necessary coordination between the two Governments and to ensure greater effectiveness of the reciprocal defense support granted by the two Governments to each other, the Governments of the United States and Spain agree to establish a Joint Committee on defense matters. The Joint Committee will be the organ in which the two Governments normally will consult with each other and resolve matters that may arise in connection with the reciprocal defense support referred to in this Chapter. The Joint Committee will be organized and will function as specified in the Annex to this Agreement.

*Article 37.* The two Governments will determine by common accord, through an exchange of notes on this date, the facilities referred to in Article 32 of this Chapter, as well as the United States force levels in Spain and the assistance programs referred to in Article 31 of this Chapter. Thereafter any change in the number or extent of such facilities will be negotiated in the Joint Committee and agreed upon between the two Governments through an exchange of notes.

## Chapter IX

## FINAL PROVISIONS

*Article 38.* This Agreement shall enter into force on September 26, 1970, and will remain in force for five years, whereupon it may be extended, if both Governments agree, for another five years.

*Article 39.* In order to facilitate the withdrawal of the personnel, property, equipment and material of the Government of the United States located in Spain pursuant to Chapter VIII of this Agreement, a period of one year, during which the withdrawal must be completed, is provided. Such withdrawal shall be commenced immediately upon the expiration of the five year initial period, or, if the Agreement is extended, upon the expiration of the five year extension period. During the withdrawal period above mentioned, not to exceed one year, all of the rights, privileges and obligations deriving from Chapter VIII of this Agreement shall remain in force as long as United States troops remain in Spain.

*Article 40.* The entry into force of this Agreement will in no way affect the validity or terms of any agreement existing between the Governments of the United States and Spain, with the exception of the Defense Agreement between the United States and Spain, dated September 26, 1953,<sup>1</sup> and its supplementary agreements<sup>2</sup> which shall thereupon be superseded.

DONE at Washington in duplicate, in the English and Spanish languages, each of which shall be equally authentic, this sixth day of August, 1970.

For the Government of the United States of America :

[Signed]

WILLIAM P. ROGERS

For the Government of Spain :

[Signed]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

## ANNEX

1. The Joint Committee established in Article 36 of Chapter VIII of the Agreement of Friendship and Cooperation Between the United States of America and Spain signed on August 6, 1970 will be composed of the United States Ambassador to Spain and the Foreign Minister of Spain as Co-Chairmen, with the Commander-in-Chief, United States European Command and the Chief of the Spanish High General Staff as their military advisers.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 207, p. 83.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 492, p. 346, and annex A in volume 713.

2. The Joint Committee will be permanent throughout the term of the aforesaid Agreement and shall be organized so as to function on a continuous basis.

3. The Joint Committee shall have its headquarters in Madrid, but may hold meetings in other places at the request of either of the two Governments, such places to be determined by mutual agreement.

4. A permanent Secretariat of the Joint Committee shall be established, composed of two members representing each of the two Governments, who shall be charged with the daily handling of routine matters and the preparation of those matters which must be submitted to the Joint Committee for consideration.

5. The Joint Committee will establish such subcommittees as may be appropriate for the discharge of its responsibilities.

6. Subordinate to the Joint Committee, as a Subcommittee thereof, there will be a Joint Air Control and Coordination Center, to maintain and operate a system of warning for air space defense, to assist in the regulation of air traffic, and to provide a means for coordination of the actions of the United States and Spanish forces. The details of the organization and initial tasks of the Joint Air Control and Coordination Center will be determined by the Joint Committee within two months following the entry into force of this Agreement.

7. The Joint Committee will be assisted by the civilian and military personnel necessary for the fulfillment of its purposes.

8. The Joint Committee shall report to the two Governments on its activities on a monthly basis, and in all cases when the importance of the matter so indicates.

9. The Joint Committee shall prepare and present to both Governments an annual plan to facilitate making compatible their respective defense policies in areas of mutual interest pursuant to Chapter VIII of the aforesaid Agreement.

10. The Government of Spain will provide adequate premises for the Joint Committee. The Co-Chairmen shall determine personnel and administrative needs and arrange for the preservation of the Joint Committee's records and archives.

## EXCHANGE OF NOTES

## I

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

August 6, 1970

Excellency :

I have the honor to refer to the Agreement of Friendship and Cooperation Between the United States of America and Spain signed today, August 6, 1970. In accordance with Article 37 of the Agreement, I wish to advise you that the intentions of my Government regarding military assistance for Spain, pursuant to Article 31 of the Agreement, which I understand are acceptable to the Government of Spain, are as follows :

*a.* The United States Government is prepared to assist the Government of Spain to apply Export-Import Bank credits to the purchase of the following equipment :

- 36 F-4C Phantom fighter bomber aircraft including necessary accessories and ground equipment for 36 aircraft
  - 2 KC-130 aircraft
  - 3 P-3 aircraft
  - 4 SH-3D helicopters
  - 4 Huey Cobra helicopters
  - 6 C-130 A or B aircraft
- Equipment for the territorial command net of Spanish Army

*b.* The Government of the United States will seek to obtain from Congress the necessary funds for the following purposes :

- (1) Coverage of 70 % of the cost, which is not expected to exceed a total of \$50 million, of modernizing and semi-automating the existing aircraft control and warning network in Spain.
- (2) Training of Spanish personnel to operate and maintain the United States origin military equipment acquired by Spain.
- (3) Military equipment for land forces :
  - 1 battalion of M48 tanks (54)
  - 2 battalions and 2 batteries of 105 MM Howitzer M108 (48)
  - 1 battalion of 155 MM Howitzer M109 (18)
  - 1 battalion Armored Personnel Carriers
    - 49 M113 Armored Personnel Carriers
    - 4 M106 Mortar Carriers
    - 7 M577 Command Post Carriers
  - 16 Huey UH-1H helicopters
  - 1 battalion of 175 MM Guns M107 (12)

c. The Government of the United States intends to loan to the Government of Spain the following vessels, subject, where necessary, to obtaining authorizing legislation :

<i>Type</i>	<i>Quantity</i>	<i>Class of Ship</i>
Submarines	2	Guppy 1A and 11A
Destroyers	5	Various : English, Summer, Lavalette, Lloyd Thomas
Ocean Minesweepers	4	Aggressive
Landing Ships	3 LST	Chelan Country
Auxiliaries	1 ammunition ship	Wrangell
	1 oiler	Cimarron

d. The Government of the United States is prepared to make available to Spain machine tools appropriate for use in the manufacture of munitions, subject to specific agreements with the Government of Spain.

e. The Government of the United States is prepared to relinquish to Spain the Rota-Zaragoza pipeline, subject to the provisions of a procedural annex.

f. The Government of the United States relinquishes any and all claims against the Government of Spain for the residual value of the permanent structures constructed under the Defense Agreement between the United States of America and Spain signed September 26, 1953.

I further wish to advise you that it is the understanding of my Government that the United States of America, subject to Spanish Constitutional provisions and legislation in force, is authorized to use and maintain for military purposes with the appropriate military personnel the facilities in or connected with the following Spanish military installations :

Torrejon Air Base

Zaragoza Air Base

Moron Air Base (standby)

Rota Naval Base

Cadiz-Zaragoza petroleum pipeline and pumping facilities

Petroleum and other storage facilities

Communications and navigational network support facilities

I should appreciate your confirmation of the foregoing understandings on behalf of the Government of Spain.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

WILLIAM P. ROGERS

Secretary of State of the United States of America

His Excellency Gregorio López Bravo  
Minister of Foreign Affairs of Spain

Base Naval de Rota  
Oleoducto Cádiz-Zaragoza y facilidades de bombeo  
Facilidades de almacenamiento de productos petrolíferos y otras  
facilidades de almacenamiento  
Facilidades de apoyo a la red de comunicaciones y navegación.

Agradecería que, en nombre del Gobierno español, me confirmase cuanto antecede.

Acepte, Excelencia, las seguridades de mi más alta consideración... »

Tengo la honra de informar a V.E. de que el Gobierno español está de acuerdo con los extremos contenidos en dicha nota.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Secretario de Estado, para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

[Signed — Signé]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO  
Ministro de Asuntos Exteriores

A Su Excelencia WILLIAM P. ROGERS  
Secretario de Estado de los Estados Unidos de América

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

EMBASSY OF SPAIN

August 6, 1970

Excellency:

I have the honor to refer to Your Excellency's note dated today, referring to Article 37 of Chapter VIII of the Agreement of Friendship and Cooperation between Spain and the United States, the translation of which reads as follows:

[See note I]

I have the honor to inform Your Excellency that the Spanish Government concurs in the understandings set forth in the aforesaid note.

Accept, Mr. Secretary of State, the renewed assurances of my highest consideration.

[Signed]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO  
Minister of Foreign Affairs

His Excellency WILLIAM P. ROGERS  
Secretary of State of the United States of America

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

## III

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

August 6, 1970

Excellency:

I have the honor to refer to the Agreement of Friendship and Cooperation Between the United States of America and Spain concluded on this date.

I should like to confirm our understanding that, in the event the Agreement in Implementation of Chapter VIII of the Agreement is not concluded by September 26, 1970, then the two Governments will be guided by the following considerations in implementing Chapter VIII of the Agreement during the period from September 26, 1970, to the date on which such Agreement in Implementation is concluded:

1. Effect will be given to those separate sections, articles and procedural annexes of the proposed Agreement in Implementation which have been initialed as approved by the authorized representatives of the United States and Spain as of September 26, 1970. Effect will be given to those sections, articles and procedural annexes which are initialed thereafter and prior to the conclusion of the full Agreement in Implementation as of the date on which they are initialed.
2. With respect to the matters covered by those separate sections, articles, and annexes not yet initialed as of September 26, 1970, the Government of Spain will continue to safeguard, consistent with prevailing practices and within the spirit and letter of Chapter VIII of the Agreement, the rights, privileges and immunities of the Government of the United States until such time as the new sections, articles and procedural annexes are initialed.

I should like to propose that, if agreeable to your Government, this note, together with your reply, shall constitute an agreement between our two Governments relating to the implementation of the Agreement, with effect from September 26, 1970.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

WILLIAM P. ROGERS

Secretary of State of the United States of America

His Excellency Gregorio López Bravo  
Minister of Foreign Affairs of Spain



Acepte, Excelencia las seguridades de mi más alta consideración... »

Tengo la honra de informar a V.E. que el Gobierno español está de acuerdo con los extremos contenidos en dicha nota.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Secretario de Estado, para reiterar a V.E. las seguridades de mi más alta consideración.

[Signed — Signé]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

Ministro de Asuntos Exteriores

A Su Excelencia WILLIAM P. ROGERS  
Secretario de Estado de los Estados Unidos de América

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

August 6, 1970

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note dated today, relating to the Agreement in Implementation of Chapter VIII of the Agreement of Friendship and Cooperation between Spain and the United States of America, the translation of which reads as follows :

[See note III]

I have the honor to inform Your Excellency that the Spanish Government agrees to the understandings contained in the note quoted above.

I take this opportunity, Mr. Secretary of State, to renew to you the assurances of my highest consideration.

[Signed]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

Minister of Foreign Affairs

His Excellency William P. Rogers  
Secretary of State of the United States of America

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

## EXCHANGE OF LETTERS

## I

THE SECRETARY OF STATE  
WASHINGTON

August 6, 1970

Dear Mr. Minister :

During the term of the new Agreement of Friendship and Cooperation Between the United States of America and Spain, signed on behalf of our two Governments on this date, the Government of the United States is prepared to contribute to the funding of various non-military projects as are specifically agreed upon pursuant to the spirit and letter of the Agreement, subject, when necessary, to Congressional authorization and to the availability of funds.

It is understood that the Executive Branch of the United States Government assumes an obligation to seek any necessary appropriations from the Congress for funding of such agreed non-military projects above described.

Sincerely yours,

[Signed]

His Excellency Gregorio López Bravo  
Minister of Foreign Affairs of Spain

WILLIAM P. ROGERS

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES

6 de Agosto de 1,970

Querido Sr. Secretario de Estado :

Tengo la honra de acusar recibo de la nota de V.E. de fecha de hoy que, traducida, dice lo siguiente :

« Querido Sr. Ministro : Durante la vigencia del nuevo Convenio de Amistad y Cooperación entre los Estados Unidos de América y España, firmado en nombre de nuestros respectivos Gobiernos en el día de la fecha, el Gobierno de los Estados Unidos de América está dispuesto a contribuir a la financiación de varios proyectos de carácter no militar, que se acuerden específicamente en conformidad con el

espíritu y letra del Convenio, y, cuando sea necesario, con sujeción a la autorización del Congreso y a la disponibilidad de fondos.

Se da por entendido que el Poder Ejecutivo del Gobierno de los Estados Unidos de América se compromete a pedir al Congreso las autorizaciones presupuestarias necesarias para la financiación de los mencionados proyectos no militares acordados.

Suyo afectísimo... »

Tengo la honra de informar a V.E. que el Gobierno español ha tomado buena nota de cuanto antecede.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Secretario de Estado, para reiterarme suyo afectísimo.

[Signed — Signé]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

Ministro de Asuntos Exteriores

A Su Excelencia William P. Rogers  
Secretario de Estado de los Estados Unidos de América

[TRANSLATION <sup>1</sup> — TRADUCTION <sup>2</sup>]

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

August 6, 1970

Dear Mr. Secretary of State :

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note dated today, the translation of which reads as follows :

[See letter I]

I have the honor to inform Your Excellency that the Spanish Government has taken due note of the foregoing.

I am, Mr. Secretary of State, sincerely yours,

[Signed]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

Minister of Foreign Affairs

His Excellency William P. Rogers  
Secretary of State of the United States of America

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

## III

THE SECRETARY OF STATE  
WASHINGTON

August 6, 1970

Dear Mr. Minister :

During the Fiscal Year 1971, the United States Government would be prepared to fund up to \$3 million of such non-military projects as may be agreed upon pursuant to the Agreement of Friendship and Cooperation signed between the United States and Spain on this date.

Additionally, the Commission for Educational Exchange between the United States and Spain (Fulbright Commission) is now devoting its efforts to educational reform. Apart from the above mentioned \$3 million, the Department of State expects to increase its contribution to the Commission this year, thus enhancing its capacity to contribute to the fulfillment of the Spanish educational plan.

Sincerely yours,

[Signed]

WILLIAM P. ROGERS

His Excellency Gregorio López Bravo  
Minister of Foreign Affairs of Spain

## IV

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES

6 de Agosto de 1.970

Querido Sr. Secretario de Estado :

Tengo la honra de referirme a su nota de fecha de hoy que, traducida, dice lo siguiente :

« Querido Señor Ministro : Durante el año fiscal 1971, el Gobierno de los Estados Unidos estaría dispuesto a financiar con un máximo de tres millones de dólares aquellos proyectos de carácter no militar sobre los que se llegue a un acuerdo, de conformidad con el Convenio de Amistad y Cooperación firmado entre los Estados Unidos y España en esta fecha.

Asimismo, la Comisión de Intercambio Educativo entre Estados Unidos y España (Comisión Fulbright) está ahora consagrando sus esfuerzos a la reforma educativa. Aparte de los tres millones de dólares

arriba mencionados, el Departamento de Estado espera aumentar su contribución a la Comisión en este año, incrementando así su capacidad para contribuir al cumplimiento del plan educativo español.

Suyo afectísimo... »

Tengo la honra de informar a V.E. que el Gobierno español ha tomado buena nota de cuanto antecede.

Aprovecho esta oportunidad, Señor Secretario de Estado, para reiterarme suyo afectísimo.

[Signed — Signé]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

Ministro de Asuntos Exteriores

A Su Excelencia William P. Rogers  
Secretario de Estado de los Estados Unidos de América

[TRANSLATION <sup>1</sup> — TRADUCTION <sup>2</sup>]

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

August 6, 1970

Dear Mr. Secretary of State :

I have the honor to refer to your note dated today, the translation of which reads as follows :

[See letter III]

I have the honor to inform Your Excellency that the Spanish Government has taken due note of the foregoing.

I am, Mr. Secretary of State, sincerely yours,

[Signed]

GREGORIO LÓPEZ BRAVO

Minister of Foreign Affairs

His Excellency William P. Rogers  
Secretary of State of the United States of America

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.